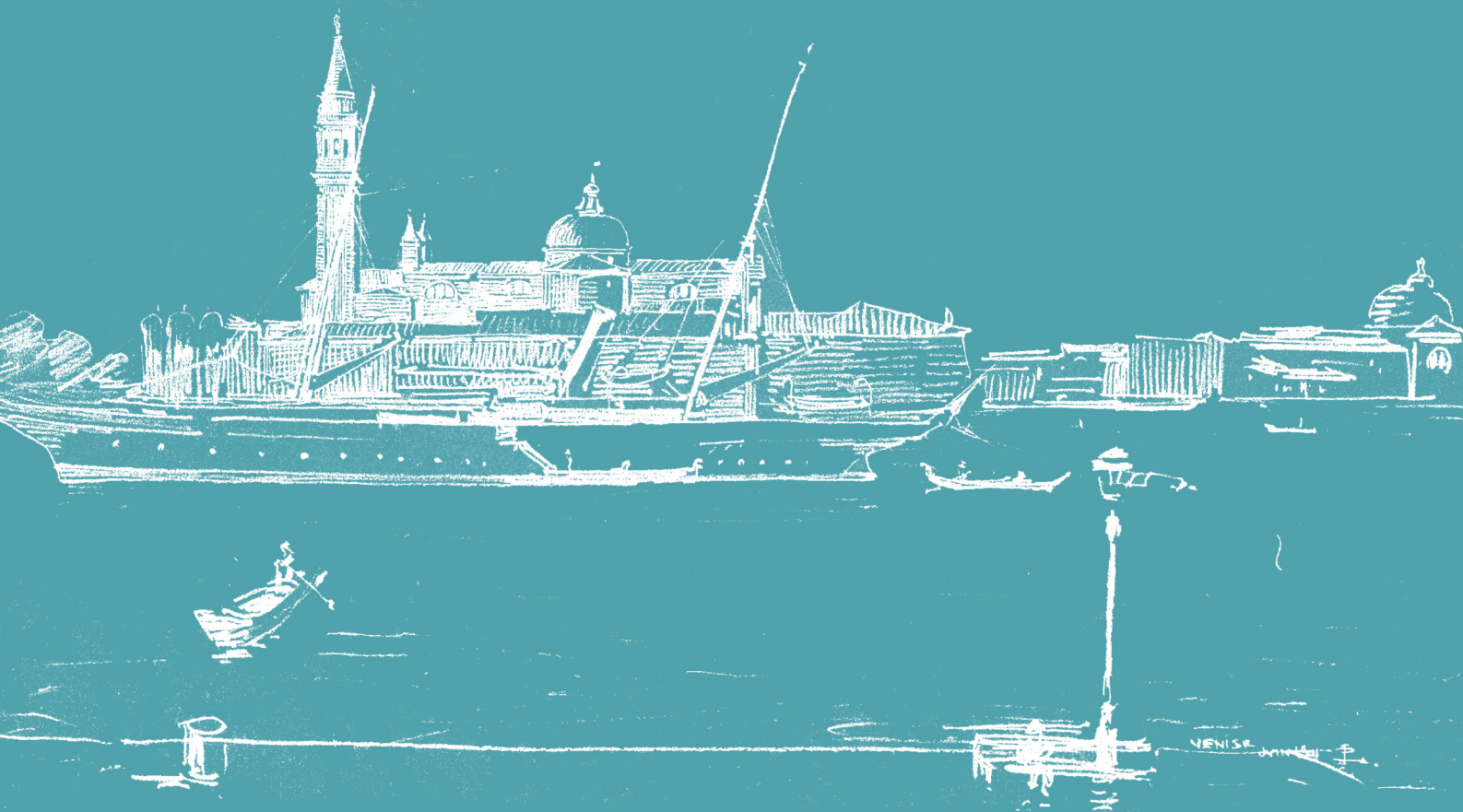


LES VOYAGES DE L'ARCHITECTE

DU VOYAGE DE FORMATION AU VOYAGE PROFESSIONNEL EN FRANCE ET EN EUROPE

PROGRAMME

PARIS, 1^{ER} - 3 JUIN 2023



LES VOYAGES DE L'ARCHITECTE

DU VOYAGE DE FORMATION AU VOYAGE PROFESSIONNEL EN FRANCE ET EN EUROPE

DAY 1

JEUDI, 1^{ER} JUIN
9H30 - 19H30

ACADEMIE D'ARCHITECTURE
9, PLACE DES VOSGES, 75004 PARIS

DAY 2

VENDREDI, 2 JUIN
10H00 - 18H00

ENSA PARIS-LA VILLETTE
23, RUE DES ARDENNES, 75019 PARIS

DAY 3

SAMEDI, 3 JUIN
9H30 - 13H30

ENSA PARIS-LA VILLETTE
23, RUE DES ARDENNES, 75019 PARIS



DAY 1

9H30 - 9H45 **ACCUEIL**

9H45 - 10H15 **INTRODUCTION**

ANTONIO BRUCCULERI (ÉCOLE NATIONALE SUPÉRIEURE D'ARCHITECTURE PARIS-LA VILLETTE), MARILENA KOURNIATI (ÉCOLE NATIONALE SUPÉRIEURE D'ARCHITECTURE PARIS-LA VILLETTE), MASSIMILIANO SAVORRA (UNIVERSITÀ DI PAVIA),
LES VOYAGES DE L'ARCHITECTE. DU VOYAGE DE FORMATION AU VOYAGE PROFESSIONNEL EN FRANCE ET EN EUROPE

10H15 - 10H45 **KEYNOTE LECTURE**

VASSILIS COLONAS (EMERITUS, UNIVERSITY OF THESSALY),
ARCHITECTES FRANÇAIS EN GRÈCE AU XIX^E SIÈCLE. ITINÉRAIRES ENTRE FORMATION ET PROFESSION

RÉINTERROGER LE SÉJOUR À ROME. VERS UN FUTUR PROFESSIONNEL ?

DISCUTANT : SERGIO PACE (POLITECNICO DI TORINO)

10H45 - 11H10

YVON PLOUZENNEC (ÉCOLE NATIONALE SUPÉRIEURE D'ARCHITECTURE PARIS-BELLEVILLE),
LES PENSIONNAIRES ARCHITECTES ET LA CONTRE-ÉPREUVE DANS LA ROME DE LA FIN DU XVIII^E SIÈCLE. OUTIL DE FORMATION ET OBJET DE SOCIABILITÉS

11H10 - 11H35

CLAIRE GIRAUD-LABALTE (HONORAIRE, UNIVERSITÉ CATHOLIQUE DE L'OUEST, ANGERS),
LE VOYAGE D'ARCHITECTURE DE PROSPER BARBOT EN ITALIE (1820-1822)

11H35 - 11H50 **COFFEE BREAK**

11H50 - 12H15

CAMILLE CONTE (UNIVERSITÉ DE POITIERS),
LES EXPÉRIENCES VISUELLES ET ÉMOTIONNELLES DE L'ARCHITECTE BENJAMIN CHAUSSEMICHE, GRAND PRIX DE ROME (1893) : QUELS REGARDS SUR LA FORMATION ITALIENNE ?

12H15 - 12H40

GIUSEPPINA LONERO (UNIVERSITÀ IUAV, VENEZIA),
EUGÈNE BEAUDOUIN, PENSIONNAIRE À LA VILLA MÉDICIS (1929-1932). L'INFLUENCE DES PROJETS POUR « LA GRANDE ROMA » MUSSOLINIENNE DANS SA TRAJECTOIRE PROFESSIONNELLE

12H40 - 13H05

MAÏTÉ RICHOU-HUYGHE (ÉCOLE NATIONALE SUPÉRIEURE D'ARCHITECTURE DE VERSAILLES),
LES BOURSES DE VOYAGE D'ÉTAT (1881-1952), UNE ALTERNATIVE AU PRIX DE ROME ?

13H05 - 13H30 **DISCUSSION**

13H30 - 15H00 **LUNCH**

DAY 1

QUAND LA FORMATION DES EUROPÉENS INTÈGRE LA FRANCE

DISCUTANT : CRISTINA CUNEO (POLITECNICO DI TORINO)

15H00 - 15H25

ELENA MANZO (UNIVERSITÀ DELLA CAMPANIA LUIGI VANVITELLI),

TRAVELLING THROUGH EUROPE. THE CHRISTOF MARSELIS' LONG JOURNEY AND FRENCH ARTISTIC CULTURE

15H25 - 15H50

LINNÉA ROLLENHAGEN-TILLY (ÉCOLE NATIONALE SUPÉRIEURE D'ARCHITECTURE PARIS-LA VILLETTE),

PARIS - ROME, LE VOYAGE DE L'ARCHITECTE SUÉDOIS F.A.U. CRONSTEDT (1771-1772)

15H50 - 16H15

MONICA ESPOSITO (UNIVERSITÀ DELLA CAMPANIA LUIGI VANVITELLI),

JOURNEYS TO AND FROM FRANCE : THE FRENCH ARCHITECTURAL CULTURE IN THE DEFINITION OF DANISH NEOCLASSICAL TASTE

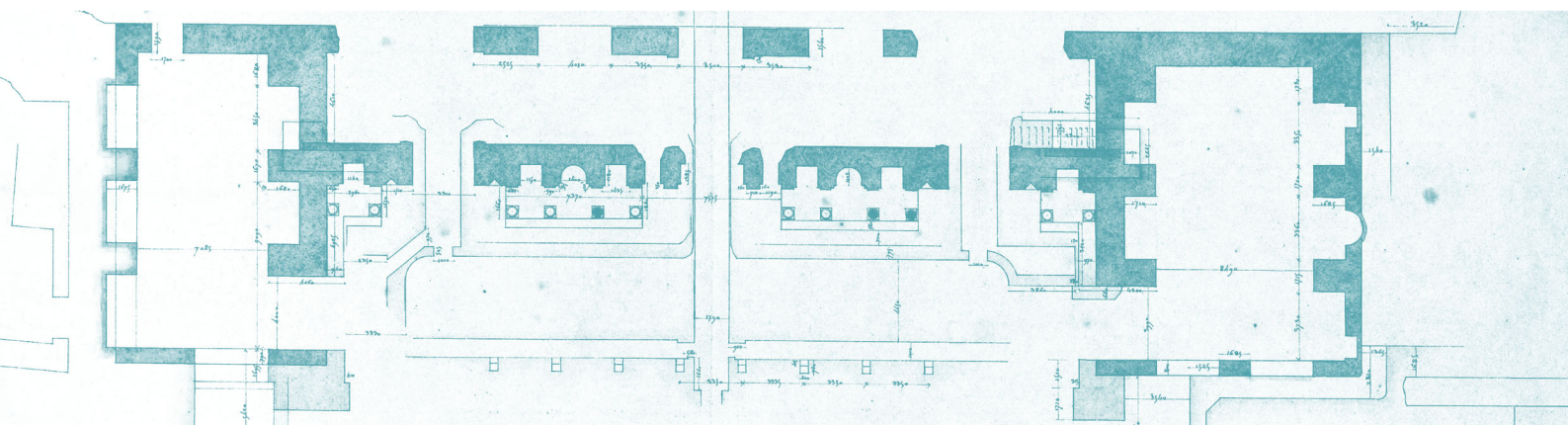
16H15 - 16H40

CONSTANCE MARQ (UNIVERSITÉ PARIS 1 PANTHÉON-SORBONNE),

« UN ÉTRANGE MÉLANGE DE FRANÇAIS ET D'ITALIEN » : LE VOYAGE DES ARCHITECTES ANGLAIS EN PROVENCE DANS LE PREMIER TIERS DU XIX^e SIÈCLE

16H40 - 17H00 DISCUSSION

17H00 - 17H25 COFFEE BREAK



CIRCULATIONS DE(S) CULTURE(S) DE L'URBAIN PAR LES VOYAGES PROFESSIONNELS

DISCUTANT : NABILA OULEBSIR (UNIVERSITÉ DE POITIERS)

17H25 - 17H50

ANGELO BERTONI (ÉCOLE NATIONALE SUPÉRIEURE D'ARCHITECTURE DE STRASBOURG),

ÉTIENNE DE GROËR À LISBONNE : ENTRE VOYAGE PROFESSIONNEL ET EXPERTISE INTERNATIONALE EN URBANISME

17H50 - 18H15

PELIN BOLCA (POLITECNICO DI TORINO),

PARIS-CENTERED INTERCULTURAL CIRCULATION AND PROFESSIONAL TRAJECTORIES IN NON-EUROPEAN CONTEXTS OF FRENCH ARCHITECTS-URBANISTS IN THE 20TH CENTURY : OVERLAPPING PATHS IN MIDDLE EAST

18H15 - 18H40

AMEL ZEROUROU (ÉCOLE NATIONALE SUPÉRIEURE D'ARCHITECTURE DE MARSEILLE),

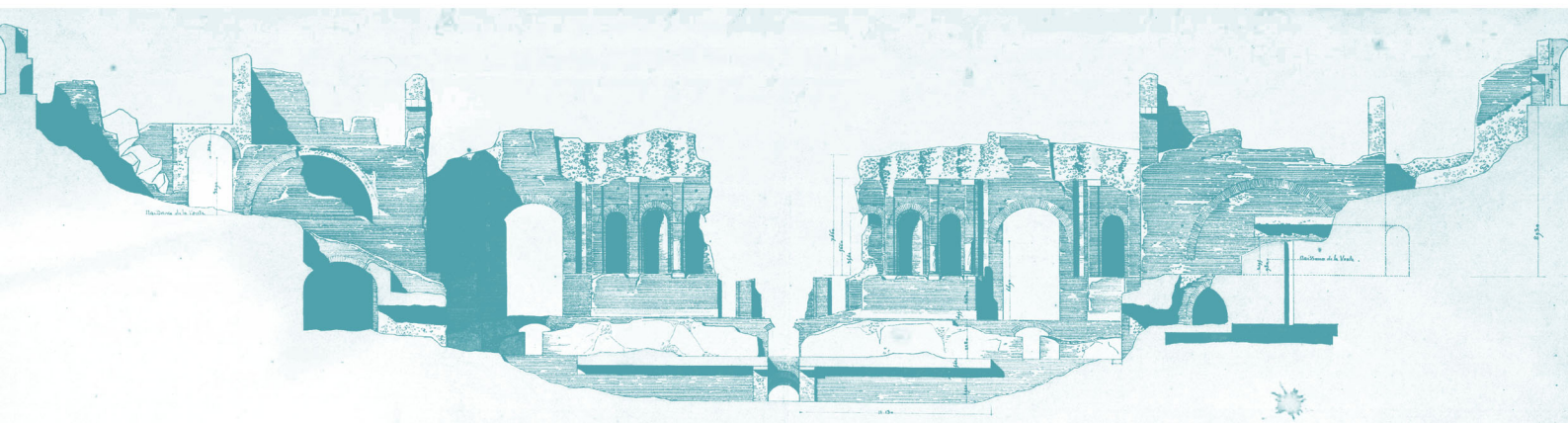
GÉRALD HANNING, ITINÉRAIRE D'UN "URBANISTE-PÈLERIN" EN MÉDITERRANÉE ET AU-DELÀ

18H40 - 19H05

ATHINA VITOPOULOU, ALEXANDRA YEROLYMPOS (ARISTOTLE UNIVERSITY OF THESSALONIKI),

L'ŒUVRE D'ERNEST HÉBRARD EN GRÈCE. DE LA PERCEPTION ET INTERPRÉTATION DU LOCAL À LA TRANSPOSITION ET ADAPTATION DU GLOBAL

19H05 - 19H30 **DISCUSSION**



DAY 2

À LA RECHERCHE DE L'ALTÉRITÉ POUR CONCEVOIR

DISCUTANT : CAROLINE MANIAQUE (ENSA DE NORMANDIE)

10H00 - 10H25

ANDREA MAGLIO (UNIVERSITÀ DI NAPOLI FEDERICO II),

CULTURAL INTERSECTIONS AND NEW METHODOLOGIES : GOTTFRIED SEMPER, OWEN JONES, AND JULES GOURY

10H25 - 10H50

IRENE GIUSTINA (UNIVERSITÀ DI BRESCIA),

EUROPEAN INFLUENCES IN THE PROFESSIONAL TRAINING OF A HISTORICIST ARCHITECT : ANTONIO TAGLIAFERRI'S UNPUBLISHED TRIP TO NORTHERN EUROPE (1875)

10H50 - 11H15

LETIZIA CAPANNINI (SAPIENZA UNIVERSITÀ DI ROMA),

ADALBERTO LIBERA : LES VOYAGES EN EUROPE ET AUTOUR DE LA MÉDITERRANÉE. AUX SOURCES D'UNE INTUITION SAVANTE (1927-1951)

11H15 - 11H35 COFFEE BREAK

11H35 - 12H00

ELENA DELLAPIANA (POLITECNICO DI TORINO), MONICA PRENCIPE (SAPIENZA UNIVERSITÀ DI ROMA),

1921-1968 : THE SPREAD OF THE "TRAVEL NORTH" BETWEEN MILAN AND ROME

12H00 - 12H25

LORENZO CICCARELLI (UNIVERSITÀ DI FIRENZE),

LES VOYAGES DE VITTORIO GREGOTTI : À LA RECHERCHE DE L'EUROPE MODERNE

12H25 - 12H50

ELISA BOERI, FRANCESCA GIUDETTI (POLITECNICO DI MILANO),

GAE AULENTI AND ETTORE SOTTASS : ARCHETYPICAL VISIONS TRIPS TO JORDAN, IRAN, AND ISRAEL (1974-1998)

12H50 - 13H15 DISCUSSION

13H15 - 15H00 LUNCH

DAY 2

DU VOYAGE DE FORMATION À LA FORMATION CONTINUE

DISCUTANT : FABIO MANGONE (UNIVERSITÀ DI NAPOLI FEDERICO II)

15H00 - 15H25

ARMANDO ANTISTA (UNIVERSITÀ DI PALERMO), VALENTINA BURGASSI (POLITECNICO DI TORINO),
« AD IMITAZIONE DI QUELLE CHE SI VEDONO IN TOLONE ». LA CORDERIE DE TOULON ET LE VOYAGE D'APPRENTISSAGE DE
FRANCESCO MARANDON, ARCHITECTE DE L'ORDRE DE SAINT JEAN DE JÉRUSALEM

15H25 - 15H50

JULIEN BRAULT (UNIVERSITÉ DE PICARDIE JULES-VERNE),
« ITALIE 1842 », LE VOYAGE DE FORMATION TARDIF DE L'ARCHITECTE FRANÇAIS CHARLES ROHAULT DE FLEURY (1801- 1875)

15H50 - 16H15

YOLANDA MUÑOZ-LOZANO (UNIVERSITÉ PARIS 1 PANTHÉON-SORBONNE),
JULES-ÉMILE JÉQUIER ARCHITECTE, ANCIEN ÉLÈVE, ET VOYAGER FRANCO-CHILIEN, 1870-1920

16H15 - 16H40 COFFEE BREAK

16H40 - 17H05

CHIARA BAGLIONE (POLITECNICO DI MILANO),
SUGGESTIONS FROM THE PAST BETWEEN EUROPE AND ASIA. THE TRAVELS OF EERO SAARINEN

17H05 - 17H30

GEMMA BELLÌ (UNIVERSITÀ DI NAPOLI FEDERICO II),
« FAIRE AVEC CLARTÉ » : LUIGI MORETTI ET LES SUGGESTIONS DE L'ARCHITECTURE ESPAGNOLE

17H30 - 18H00 DISCUSSION



DAY 3

FORMATION ET PROFESSION : EXPLORATIONS AUX FRONTIÈRES DU VOYAGE DE L'ARCHITECTE

DISCUTANT : JOAQUÍN MEDINA WARMBURG (KARLSRUHER INSTITUT FÜR TECHNOLOGIE)

9H30 - 9H55

GIUSI ANDREINA PERNIOLA (INDEPENDENT SCHOLAR),

TRAVELS' RECORDS ACROSS GEOGRAPHICAL, CULTURAL AND PROFESSIONAL BOUNDARIES AT THE BEGINNING OF THE 19TH CENTURY

9H55 - 10H20

JUAN PABLO PEKAREK (UNIVERSITÉ PARIS 1 PANTHÉON-SORBONNE),

ARCHITECTURE ET INDUSTRIE FRANÇAISE EN ARGENTINE : LE VOYAGE DE FORMATION DE CARLOS AGOTE À L'ÉCOLE CENTRALE DE PARIS, 1887-1890

10H20 - 10H45

GUY LAMBERT (ÉCOLE NATIONALE SUPÉRIEURE D'ARCHITECTURE PARIS-BELLEVILLE),

FAIRE VENIR LES COMPÉTENCES À L'APPUI DE L'EXPÉRIMENTATION CONSTRUCTIVE. ALLERS-RETOURS CHEZ PERRET FRÈRES ENTRE FRANCE ET MAROC, 1912-1923

10H45 - 11H00 COFFEE BREAK

11H00 - 11H25

PIERRE-LOUIS LAGET (CONSERVATEUR HONORAIRE EN CHEF DU PATRIMOINE, HAUTS-DE-FRANCE),

LA REPRISE DU BÂTON DE PÈLERIN PAR LES ARCHITECTES DANS LA QUÊTE DE MODÈLES POUR DES HÔPITAUX CONFORMES AU DERNIER CRI DE LA MODERNITÉ ET AUX EXIGENCES DE L'HYGIÈNE

11H25 - 11H50

FERNANDO RODOLFO ALIATA, EDUARDO CÉSAR GENTILE (UNIVERSIDAD NACIONAL DE LA PLATA),

ALEJANDRO BUSTILLO (1889-1982) : VOYAGES D'UN ARGENTIN DE PREMIÈRE GÉNÉRATION ET PHÉNOMÈNES D'IMPRÉGNATION ENTRE BUENOS AIRES ET PARIS (1921-1937)

11H50 - 13H30 DISCUSSION ET TABLE RONDE FINALE AVEC LE COMITÉ SCIENTIFIQUE

PAOLA BARBERA (UNIVERSITÀ DI CATANIA), ANTONIO BRUCCULERI (ENSA PARIS-LA VILLETTE), JUAN CALATRAVA (UNIVERSIDAD DE GRANADA), VASSILIS COLONAS (UNIVERSITY OF THESSALY), CRISTINA CUNEO (POLITECNICO DI TORINO), MARIE GAIMARD (ENSA DE NORMANDIE), MARILENA KOURNIATI (ENSA PARIS-LA VILLETTE), FABIO MANGONE (UNIVERSITÀ DI NAPOLI FEDERICO II), CAROLINE MANIAQUE (ENSA DE NORMANDIE), JOAQUÍN MEDINA WARMBURG (KARLSRUHER INSTITUT FÜR TECHNOLOGIE), NABILA OULEBSIR (UNIVERSITÉ DE POITIERS), SERGIO PACE (POLITECNICO DI TORINO), CARLOS PLAZA (UNIVERSIDAD DE SEVILLA), MASSIMILIANO SAVORRA (UNIVERSITÀ DI PAVIA).

LES VOYAGES DE L'ARCHITECTE. CIRCUITS ET TRANSFERTS À TRAVERS LA MÉDITERRANÉE ET AU-DELÀ (XVIII^E - XX^E SIÈCLES)
THE ARCHITECT'S JOURNEYS. TRAVELS AND TRANSFERS ACROSS THE MEDITERRANEAN AND BEYOND (XVIIITH - XXTH CENTURIES)
I VIAGGI DELL'ARCHITETTO. ITINERARI E TRANSFERS CULTURALI NEL MEDITERRANEO E ALTROVE (XVIII - XX SECOLO)
LOS VIAJES DEL ARQUITECTO. CIRCUITOS Y TRASLADOS CULTURALES POR EL MEDITERRÁNEO Y MÁS ALLÁ (XVIII - XX SIGLOS)

CYCLE DE JOURNÉES D'ÉTUDES SOUS LA DIRECTION ET LA COORDINATION SCIENTIFIQUE DE :
ANTONIO BRUCCLERI, AHTTEP/AUSSER, ENSA PARIS-LA VILLETTE HESAM UNIVERSITÉ (FR)
MASSIMILIANO SAVORRA, UNIVERSITÀ DI PAVIA (IT)

LE CYCLE DE JOURNÉES D'ÉTUDES (2023-26) VISE À DÉCONSTRUIRE TOUTE INTERPRÉTATION UNIVOQUE DE LA NOTION DE VOYAGE ET À METTRE EN ÉVIDENCE LA MULTIPLICITÉ DE SES MODALITÉS, DE SES INTERPRÉTATIONS ET DES TRANSFERTS QU'IL ENTRAÎNE, MATÉRIELS ET IMMATÉRIELS, À TRAVERS LES LIENS ÉTABLIS AVEC L'HISTOIRE, LA GÉOGRAPHIE HUMAINE, LES MILIEUX – AU SENS LE PLUS LARGE – DES LIEUX VISITÉS. DANS LA PÉRIODE QUI VA DU XVIII^E AU XX^E SIÈCLE, LES VOYAGES D'ARCHITECTES EN MÉDITERRANÉE ET AU-DELÀ SONT AINSI À REPLACER DANS LE CONTEXTE PLUS LARGE DE LA PROBLÉMATIQUE DE LA CONFRONTATION À L'ALTÉRITÉ ET DE LA MANIÈRE MÊME DONT LA NOTION D'IDENTITÉ DES SITES ÉVOLUE AU GRÉ DE LEURS PERCEPTIONS ET REPRÉSENTATIONS EXTERNES.

COMITÉ SCIENTIFIQUE :

PAOLA BARBERA, UNIVERSITÀ DI CATANIA (IT)
JUAN CALATRAVA, UNIVERSIDAD DE GRANADA (ES)
VASSILIS COLONAS, UNIVERSITY OF THESSALY (GR)
CRISTINA CUNEO, POLITECNICO DI TORINO (IT)
MARIE GAIMARD, ATE, ENSA DE NORMANDIE (FR)
MARILENA KOURNIATI, AHTTEP/AUSSER, ENSA PARIS-LA VILLETTE HESAM UNIVERSITÉ (FR)
FABIO MANGONE, UNIVERSITÀ DI NAPOLI FEDERICO II (IT)
CAROLINE MANIAQUE, ATE, ENSA DE NORMANDIE (FR)
JOAQUÍN MEDINA WARMBURG, KARLSRUHER INSTITUT FÜR TECHNOLOGIE (D)
NABILA OULEBSIR, UNIVERSITÉ DE POITIERS (FR)
SERGIO PACE, POLITECNICO DI TORINO (IT)
CARLOS PLAZA, UNIVERSIDAD DE SEVILLA (ES)



PARIS, 1^{ER} - 3 JUIN 2023

CE COLLOQUE INTERNATIONAL SOUHAITE INTERROGER L'ÉVOLUTION DU RÔLE QUE LES VOYAGES, EN MÉDITERRANÉE ET AU-DELÀ, ONT JOUÉ DANS LA FORMATION ET DANS LA PRATIQUE PROFESSIONNELLE DE L'ARCHITECTE EN FRANCE ET EN EUROPE, DE LA PÉRIODE MODERNE À LA PÉRIODE CONTEMPORAINE.

LE TITRE DES JOURNÉES D'ÉTUDES VISE LA FRANCE ET L'EUROPE DE DEUX FAÇONS DISTINCTES ET COMPLÉMENTAIRES : D'UNE PART, IL S'AGIT DES ARCHITECTES FRANÇAIS MAIS AUSSI PLUS LARGEMENT EUROPÉENS EN VOYAGE PÉDAGOGIQUE ET/OU PROFESSIONNEL DANS LE POURTOUR DE LA MÉDITERRANÉE ; D'AUTRE PART, IL EST QUESTION DU REGARD DU JEUNE ÉLÈVE EN ARCHITECTURE OU DE L'ARCHITECTE RECONNU EXTRA-EUROPEEN SUR LA FRANCE ET L'EUROPE, ET NOTAMMENT SUR LE BASSIN MÉDITERRANÉEN.

LE VOYAGE A TOUJOURS ÉTÉ UNE PRATIQUE ESSENTIELLE ET LARGEMENT DIFFUSÉE CHEZ LES ARCHITECTES. QU'ILS SOIENT JEUNES APPRENTIS OU PRATICIENS CONFIRMÉS, LES ARCHITECTES VOYAGENT POUR ÉTUDIER, RECONNAÎTRE MONUMENTS ET PAYSAGES, DÉCOUVRIR LES MÉTHODES DE CONSTRUCTION D'AUTREFOIS, SE TENIR AU COURANT DES DERNIÈRES INNOVATIONS DANS LE DOMAINE TECHNOLOGIQUE ET OBSERVER D'AUTRES CULTURES, PRATIQUES DES LIEUX ET MODES D'HABITER. CE COLLOQUE PROPOSE DES ÉTUDES DE CAS INEXPLORÉES ET DES INTERPRÉTATIONS INÉDITES DU VOYAGE COMME APPRENTISSAGE PERMANENT.

COMITÉ D'ORGANISATION :

ANTONIO BRUCCULERI, AHTTEP/AUSSER, ENSA PARIS-LA VILLETTE HESAM UNIVERSITÉ (FR)

MARILENA KOURNIATI, AHTTEP/AUSSER, ENSA PARIS-LA VILLETTE HESAM UNIVERSITÉ (FR)

MASSIMILIANO SAVORRA, UNIVERSITÀ DI PAVIA (IT)

CONCEPTION GRAPHIQUE :

SILVIA LA PLACA, UNIVERSITÀ DI PAVIA (IT)

PAOLA BARAZZONI, UNIVERSITÀ DI PAVIA (IT)

CRÉDITS PHOTOGRAPHIQUES :

COLLECTIONS ACADEMIE D'ARCHITECTURE, PARIS / CITÉ DE L'ARCHITECTURE ET DU PATRIMOINE, ARCHIVES D'ARCHITECTURE CONTEMPORAINE,

KUPFERSTICKKABINETT, STAATLICHE MUSEEN ZU BERLIN

